

## FRAIS DE COLLOQUE :

Individuel : 80 € / Couple : 140 € / Etudiants : 30 €

### Acomptes à nous adresser avec votre inscription : (chèques séparés obligatoires)

- Adhésion nominative obligatoire à l'association  
(chèque à l'ordre de l'Abbaye de Sylvanès)
- Membre sympathisant : de 16 à 45 € / an
- Membre actif : à partir de 46 € / an
- Acompte pour le stage : 80 € / pers  
(chèque à l'ordre de l'Abbaye de Sylvanès)
- Acompte pour l'hébergement : 80 € / pers  
(chèque à l'ordre du Château de Gissac)

**IMPORTANT :** En cas de désistement moins de 8 jours avant le stage, les acomptes ne sont pas remboursés.

## FRAIS D'HÉBERGEMENT

Forfait pour 2 jours en pension complète (hors boissons) à partir du dîner du 18/05 jusqu'au déjeuner du 20/05  
Prix par personne en € (sauf tarif couple E).

A.	Chambre indiv. (WC, Douche) Maison de Blanche	176 €
B.	Chambre à 2 lits (WC, Douche) Maison de Blanche	122 €
C.	Chambre indiv. (lavabo) Hôtellerie de l'Abbaye	116 €
D.	Chambre 2 ou 3 lits (lavabo) Hôtellerie de l'Abbaye	110 €
E.	Chambre de couple (lavabo) Hôtellerie de l'Abbaye	220 €
F.	Dortoir mixte (sanitaires communs) Hôtellerie de l'Abbaye	96 €
G.	Chambre indiv. (WC, Douche) Orangerie de Gissac	182 €
H.	Chambre double (WC, Douche) Orangerie de Gissac	128 €
I.	Chambre indiv. (WC, Douche) Château de Gissac	202 €
J.	Chambre double (WC, Douche) Château de Gissac	154 €

NB : Pour les formules G, H, I, J ( Gissac ) le petit déjeuner se prend au château, le déjeuner et le dîner à l'Abbaye.

Ces tarifs incluent pour le séjour le linge de toilette et la literie. Hors boissons, café inclus pour les déjeuners.

**Attention :**

- les prix ci-dessus sont forfaitaires et ne souffrent d'aucune réduction, même en cas de repas non pris ou de départ anticipé.
- nous vous signalons que notre service de restauration n'assure pas de régime alimentaire spécifique.

## Abbaye de Sylvanès

Nichée dans une vallée au cœur de la forêt, dans un cadre naturel et patrimonial d'exception, l'ancienne abbaye de Sylvanès est aujourd'hui un haut lieu de Culture, d'Art et de Spiritualité. Jouissant d'une renommée internationale, elle offre neuf mois par an des actions de formation dans le domaine de l'art vocal mais aussi de nombreuses rencontres culturelles et spirituelles.

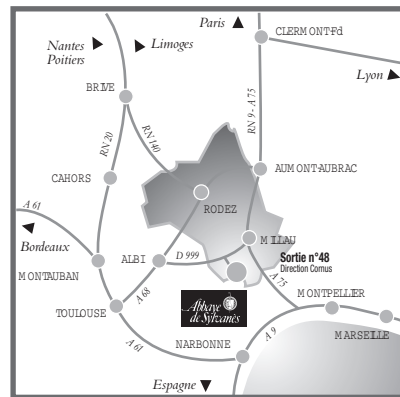
Depuis plusieurs années, elle s'impose comme le Centre Sud de la Voix et propose de nombreux stages (chant choral, lyrique, sacré, technique vocale, académie de chant baroque, classes de maîtres...), destinés aux amateurs comme aux professionnels.

Véritable pôle d'éducation artistique en milieu rural, des actions de médiation et de sensibilisation en direction du jeune public sont menées tout au long de l'année.

Ce lieu privilégié, ouvert au monde et de tradition vivante, organise également des colloques et rencontres sur le dialogue interculturel et interreligieux, des rencontres « du film musical », des voyages culturels... Son abbatale, joyau de l'art cistercien à l'acoustique exceptionnelle, accueille en juillet et en août un Festival international de Musiques Sacrées - Musiques du Monde. (35<sup>e</sup> édition en 2012).

Point fort du tourisme culturel en Aveyron, l'Abbaye de Sylvanès est labellisée Grands Sites de Midi-Pyrénées.

Aidez-nous à maintenir  
le projet de l'Abbaye de Sylvanès  
en devenant membre actif  
de notre association !



# Abbaye de Sylvanès

Du 18 au 20 mai 2012

## LE CORPS, LE SOUFFLE LE SON, LA VOIX

sous la direction de

**Dr Bernard AURIOL**

Médecin, psychiatre, psychanalyste

**Michel WOLKOWITSKY**

Directeur de l'Abbaye de Sylvanès, Pédagogue de la voix

avec la participation de

**Père André Gouzes, Mady Mesplé, Gabriel Bacquier,  
Pr. Jean-Marc Broto, Pr. Fabio Mammano,  
Ravi Prasad, Benjamin Auriol, Manijeh Nouri,  
Michel Raji, Patrick Berthelon, Irène Maurette,  
Sylvie Vilboux, Sylvie Oussenko, Frédérick Garcia,  
Dr. Bernard Libes, Odile Geoffroy-Gibson**

### Renseignements et inscriptions :

Centre International des Rencontres Culturelles et Musicales  
de l'Abbaye de Sylvanès - 12360 SYLVANES

Tél. 05 65 98 20 20 / Fax : 05 65 98 20 25

E-mail : [abbaye@sylvanes.com](mailto:abbaye@sylvanes.com) / internet : [www.sylvanes.com](http://www.sylvanes.com)

  
Grands Sites  
de Midi-Pyrénées

## THÉMATIQUE

Un premier colloque organisé en juin 2011 sur le thème « Du Son à l'âme, de l'âme au Son » avait déclenché l'enthousiasme des participants en raison de la compétence des intervenants, de la multidisciplinarité et de l'ambiance conviviale : c'est ce qui a motivé l'Abbaye de Sylvanès à renouveler l'expérience et à proposer ce second colloque dont le thème est : « **Le Corps, le Souffle, le Son, , la Voix** ».

Ce colloque vise à ouvrir la voie d'une réflexion sur ce qui nous anime, nous charme, nous apaise et nous élève, lorsque la voix jaillit sans partage du cœur souffrant ou heureux. Cette voix que tous les peuples ont recréée et étendue, confectionnant l'extraordinaire diversité des instruments qui finissent presque par se libérer et chanter selon leur propre génie.

Cette liberté de parler à l'âme avec des mots, ou sans aucun mot, par de simples sons, par les silences qui s'y glissent, nous voulons en esquisser l'exploration, y compris dans ses aspects les plus matériels, y compris dans ses envolées les plus subtiles. La musique ne serait-elle pas l'expression la plus évidente de la sublimation ?

L'âme donne de la voix et fait entendre harmonies et déchirements. Le chanteur, le musicien émeut tout son village, et tout le village se met à danser. Celui qui prie devient, partout et de tous temps, chantant, musicien, danseur ; il nous rend notre âme qui s'était perdue dans les méandres nécessaires du combat pour la vie. L'âme du chant ne peut nous animer que si nous l'écoutons. Le mystique parle au cœur de qui l'écoute mais il se pourrait que l'entendre soit suffisant pour nous mouvoir à l'écouter. Ces jours-ci, croyez moi, vous en entendrez de toutes !

Bernard Auriol

## PROGRAMME (sous réserve de modifications)

### vendredi 18 mai

- 14 h30** Ouverture du colloque par **Bernard Auriol**, Médecin, psychiatre, psychanalyste et **Michel Wolkowitsky**, Directeur de l'Abbaye de Sylvanès, Pédagogue de la voix
- 14 h45** Père **André Gouzes**, o.p, dominicain, compositeur de la Liturgie Chorale du Peuple de Dieu : « Le chant du corps, le chant du cœur »
- 15h30** Conférence de **Manijeh Nouri**, professeur de littérature persane, auteur : « Y'écoute, le chant et la danse « Samâ' » dans la tradition soufie persane
- 16 h15** **Ravi Prasad**, artiste musicien : « des chants carnatiques à la musique électronique »
- 17 h30** **Sylvie Vilboux**, chanteuse, Professeure à l'Atelier de Musicothérapie de Bourgogne et à l'Atelier de Musicothérapie de Toulouse : « Du rock au Slam »
- 18 h15** Conférence de **Frédéric Garcia**, directeur de recherche au sein du laboratoire " Biométrie et Intelligence Artificielle " de l'INRA : « Intelligence artificielle et Chorégraphie »
- 20h45** « Le geste d'une chorégraphie : la dimension soufi » - Vers une exploration multiple du souffle en danse par **Abdeslam Michel Raji**, artiste choréographe

### samedi 19 mai

- 09h00** Conférence de **Irène Maurette**, orthophoniste et psychologue  
« La voix chantée, un aspect du traitement de l'autisme »
- 09h45** Conférence de **Bernard Libes**, médecin  
« Vue d'ensemble sur le fonctionnement de l'audition et de la voix »
- 10h30** Pause
- 10h45** Conférence de **Benjamin Auriol**, chanteur lyrique : « Les respirations du chant et les émotions interprète-spectateurs »
- 11h30** Conférence à 2 voix, **Gabriel Bacquier**, chanteur lyrique et professeur et **Sylvie Oussenko**, philosophe et écrivain : « Le souffle de l'interprétation »
- 14h30** Conférence de **Pr. Fabio Mammano**, spécialiste de l'audition, Institute of Molecular Medicine, Université de Venise : « Au plus près de la cochlée. Certitudes et questions »
- 15h15** Conférence de **Pr. Jean-Marc Broto**, physicien  
« La réponse électrique du corps aux vibrations sonores »
- 16 h00** Conférence de **Patrick Berthelon**, Président de la Société française de musicothérapie. :  
« Le chant de la sagesse, la vie chantée du sujet humain de l'aube au Crépuscule »
- 16h45** Pause
- 17h30** Table ronde sur le fonctionnement de l'oreille et de la voix animée par le **Pr. Broto** avec le **Pr. Fabio Mammano**, le **Dr. Bernard Auriol** et le **Dr Bernard Libes**.
- 20h30** Soirée musicale improvisée avec les talents présents professionnels ou amateurs comme chanteurs, danseurs ou instrumentistes avec la participation de **Eric Laur**, pianiste

Toute la journée, exposition d'œuvres picturales d'**Odile Geoffroy-Gibson**, peintre, actrice, organisatrice de rencontres artistiques, représentant l'Europe des Consciences. Cette artiste sera présente pour dialoguer avec les participants.

### dimanche 20 mai

- 09h30** Table ronde : « La pédagogie de la voix et du chant » avec **Mady Mesplé**, **Gabriel Bacquier**, **Sylvie Vilboux**, **Ravi Prasad**, **Michel Wolkowitsky**
- 15h00** Echange global, questions réponses sur le chant, l'écoute et le corps
- 17h00** Conclusion du colloque

## RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

Le colloque débutera le **vendredi 18 mai à 14 h30** et se terminera le **dimanche 20 mai à 17 h**. Les horaires des repas sont 12h30 pour le déjeuner, 19h30 pour le dîner. L'accueil des participants s'effectuera le vendredi à partir de 14 h.

# BULLETIN D'INSCRIPTION

*COLLOQUE LE CORPS, LE SOUFFLE, LE SON...*

<b>Nom :</b> .....	<b>Prénom :</b> .....
<b>Adresse :</b> .....	
.....	
<b>Code postal :</b> .....	<b>Ville :</b> .....
<b>Pays :</b> .....	
<b>Tél. :</b> .....	<b>Portable :</b> .....
<b>Email :</b> .....	
<b>Profession :</b> .....	<b>Age :</b> .....

- Je m'inscris au colloque « Le Corps, le Souffle, le Son... » du 18 au 20 mai 2012
- Je joins un chèque de 30 € d'acompte par personne pour les frais de colloque (chèque à l'ordre de l'Abbaye de Sylvanès).
- Je joins un chèque de.....€(à partir de 16 €) d'adhésion à l'Association des Amis de l'Abbaye de Sylvanès. (merci de bien établir un chèque séparé de l'acompte à l'ordre de l'Abbaye de Sylvanès)

Pour mon **hébergement**, je choisis la formule :

A  B  C  D  E  F  G  H  I  J

Je joins un chèque d'acompte sur l'hébergement de 80 € /pers

(chèque à l'ordre du **Château de Gissac**)

J'arriverai le .....à .....h.

Moyen de transport :.....

j'accepte que l'on communique mes coordonnées à d'autres stagiaires pour un éventuel co-voiturage. Je dispose de ... places dans ma voiture au départ de .....

Comment avez-vous connu l'abbaye : bouche à oreille, site internet, presse, autre?

Précisez.....

NB : en cas de désistement moins de 8 jours avant le stage , les acomptes ne sont pas remboursés.

**Bulletin à retourner à :**  
**Secrétariat des stages**  
**Abbaye de Sylvanès - 12360 SYLVANES**